

**Štatistický úrad Slovenskej republiky**  
**Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26**

**ZMLUVA**

o poskytnutí dôverných štatistických údajov na vedecké účely  
uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení  
neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

č. zmluvy ŠÚ SR: ZML-6-5/2016-600

**Zmluvné strany:**

**Inštitút finančnej politiky**

Sídlo: Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava

Zastúpený: Mgr. Lucia Šrámková, poverená riadením inštitútu

IČO: 00151742

(ďalej len „preberajúci“)

a

**Štatistický úrad Slovenskej republiky**

Sídlo: Miletičova 3, 824 67 Bratislava 2

Zastúpený: PhDr. Ľudmilou Benkovičovou, CSc., predsedníčkou úradu

IČO: 00166197

(ďalej len „odovzdávajúci“)

uzatvárajú túto zmluvu v súlade so zákonom č. 540/2001 Z. z. o štátnej štatistike v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a nariadením Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenie Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev.

**Čl. 1**

**Predmet zmluvy**

- 1.1. Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie dôverných štatistických údajov z Európskeho zisťovania o zdraví – European Health Interview Survey (EHIS) 2014 na vedecké účely (ďalej len „údaje“). Preberajúci využije údaje na výskum vplyvu spotreby tabaku a alkoholu na výnos spotrebných daní a určenie daňovej medzery v spotrebných daniach. Špecifikácia odovzdávaných údajov tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.
- 1.2. Odovzdávajúci poskytne preberajúcejmu údaje vo forme dôverných štatistických údajov na vedecké účely, teda vo forme, ktorá neumožňuje priamu identifikáciu spravodajských jednotiek a modifikovanej v miere nevyhnutnej na minimalizáciu rizika nepriamej identifikácie spravodajských jednotiek.

**Štatistický úrad Slovenskej republiky**  
**Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26**

**Čl. 2**

**Kontaktné útvary a poverené osoby**

Kontaktnými útvarmi a poverenými osobami na účely realizácie tejto zmluvy sú:

za preberajúceho: Odbor daňových príjmov a fiškálnych analýz  
Tomáš Mesároš

za odovzdávajúceho: Odbor poskytovania informácií a marketingu  
Vladimír Čičmanec

**Čl. 3**

**Spôsob poskytnutia a prevzatia údajov**

- 3.1. Poverené osoby sú podľa čl. 2 kompetentné odovzdať a prevziať údaje a stanoviť organizačné a technické podmienky odovzdania a preberania dátových súborov poskytovaných na technických nosičoch resp. prostredníctvom portálového riešenia.
- 3.2. Pri odovzdaní a prevzatí údajov poverené osoby podpíšu protokol o odovzdaní a prevzatí údajov z Európskeho zisťovania o zdraví – European Health Interview Survey (EHIS) 2014 (ďalej len „protokol“). Vzor protokolu tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy.
- 3.4. Odovzdávajúci poskytne údaje preberajúcemu bezodplatne.

**Čl. 4**

**Termíny plnenia**

- 4.1. Termín odovzdania údajov je do desiatich pracovných dní od účinnosti tejto zmluvy.
- 4.2. Termín ukončenia práce s údajmi je najneskôr 31. 12. 2016. Bezprostredne po ukončení práce s údajmi je preberajúci povinný všetky údaje a ich kópie nenávratne zničiť.

**Čl. 5**

**Povinnosti zmluvných strán**

- 5.1. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne sa vzájomne informovať o skutočnostiach, ktoré by podstatným spôsobom mohli ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.
- 5.2. Zamestnanci preberajúceho a odovzdávajúceho sú povinní zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, s ktorými sa oboznáma pri realizácii tejto zmluvy.

**Štatistický úrad Slovenskej republiky**  
**Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26**

- 5.3. Preberajúci je povinný zachovávať mlčanlivosť o dôverných štatistických údajoch, ktoré mu boli poskytnuté odovzdávajúcim, a to aj po ukončení platnosti tejto zmluvy.
- 5.4. Zamestnanci preberajúceho, ktorí majú prístup k poskytnutým údajom majú povinnosť zachovávať mlčanlivosť o týchto údajoch, a to aj po skončení výkonu ich funkcie.
- 5.5. Preberajúci je povinný zabezpečiť, aby všetci jeho zamestnanci, ktorí majú prístup k poskytnutým údajom, boli oboznámení s pokynmi pre prácu s dôvernými štatistickými údajmi na vedecké účely a dodržiavali ich. Pokyny pre prácu s dôvernými štatistickými údajmi na vedecké účely tvoria prílohu č. 3 tejto zmluvy.
- 5.6. Preberajúci sa zaväzuje, že poskytnuté údaje nepoužije na komerčné účely, ani ich nebude prepájať s inými súbormi mikroúdajov.
- 5.7. Preberajúci sa zaväzuje, že neumožní prístup k poskytnutým údajom tretím osobám a nebude v údajoch vykonávať identifikáciu spravodajských jednotiek a ich hodnôt.
- 5.8. Preberajúci je povinný udržiavať dôvernosť údajov a zaručiť im ochranu aspoň v takej miere, v akej ju zabezpečuje odovzdávajúci.
- 5.9. Preberajúci sa zaväzuje, že ak zistí neúplnosť alebo nepresnosť v poskytovaných údajoch, nebude vyvodzovať právne dôsledky proti odovzdávajúcemu.
- 5.10. Zmluvné strany sa zaväzujú, že ak zistia neúplnosť alebo nepresnosť v poskytovaných údajoch, v dohodnutom termíne doplnia chýbajúce údaje a nepresnosti odovzdávajúci odstráni.
- 5.11. Preberajúci je pri interpretácii výstupov z údajov a uvádzaní zdroja povinný uviesť: „Zdroj: ŠÚ SR, EHIS 2014“.

**Čl. 6**  
**Sankcie**

- 6.1. Za porušenie povinnosti ustanovenej v § 30 zákona je odovzdávajúci oprávnený uložiť preberajúcejmu pokutu do výšky 1 660 eur.
- 6.2. Za porušenie povinnosti ustanovenej v § 29 zákona je odovzdávajúci oprávnený uložiť preberajúcejmu pokutu do výšky 3 320 eur.
- 6.3. Porušením povinností ustanovených v § 29 a 30 zákona a čl. 5 zmluvy môže preberajúci stratiť kredibilitu.

**Čl. 7**  
**Záverečné ustanovenia**

**Štatistický úrad Slovenskej republiky**  
**Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26**

- 7.1. Zmeny a doplnky k tejto zmluve budú realizované po predchádzajúcej vzájomnej dohode výlučne písomnou formou dodatkov.
- 7.2. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zástupcami oboch zmluvných strán.
- 7.3. Táto zmluva zaniká písomnou dohodou alebo výpoveďou s uvedením dôvodu. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede. Dňom ukončenia zmluvného vzťahu je preberajúci povinný ukončiť práce s poskytnutými údajmi.
- 7.4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po dvoch.

V Bratislave dňa .....

V Bratislave dňa .....

za preberajúceho:

za odovzdávajúceho:

---

Mgr. Lucia Šrámková  
poverená riadením

*(odtlačok pečiatky)*

---

PhDr. Ľudmila Benkovičová, CSc.  
predsedníčka

*(odtlačok pečiatky)*

**Štatistický úrad Slovenskej republiky**  
**Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26**

**ŠPECIFIKÁCIA ODOVZDÁVANÝCH ÚDAJOV**

**na základe zmluvy ZML-6-5/2016-600**

**EHIS 2014 s nasledovnými premennými:**

PID	Identifikačné číslo osoby-respondenta
HHID	Identifikačné číslo domácnosti respondenta
WGT	Váha osoby vo výbere
REFYEAR	Referenčný rok rozhovoru
REFMONTH	Referenčný mesiac rozhovoru
AGE	Vek
sex	Pohlavie
COUNTRY	Krajina trvalého bydliska
REGION	Región trvalého bydliska (NUTS 2)
DEG_URB	Stupeň urbanizácie
BIRTHPLACE	Krajina narodenia
CITIZEN	Štátna príslušnosť
MARSTALEGAL	Právny rodinný stav
MARSTADEFACTO	Konsenzuálny zväzok (spolužitie s partnerom)
HATLEVEL	Najvyššia úroveň dosiahnutého vzdelania (ISCED 2011)
HATLEVEL_SK	Najvyššia úroveň dosiahnutého vzdelania (dosiahnuté vzdelanie) – slovenská premenná
MAINSTAT	Respondentom uvádzaný stav z hľadiska zamestnania
MAINSTAT_SK	Respondentom uvádzaný stav z hľadiska zamestnania – slovenská premenná
FT_PT	Práca na plný alebo kratší pracovný čas
JOBSTAT	Postavenie v zamestnaní
JOBSTAT_SK	Typ pracovnej zmluvy
JOBISCO	Povolanie v zamestnaneckom pomere (podľa klasifikácie ISCO-08)
LOCNACE	Hospodárske odvetvie zamestnania (podľa klasifikácie NACE Rev. 2)
HHNBPERS	Počet osôb žijúcich v domácnosti vrátane respondenta
HHNBPERS_0_4	Počet osôb vo veku 4 roky alebo menej
HHNBPERS_5_13	Počet osôb vo veku 5 až 13 rokov
HHNBPERS_14_15	Počet osôb vo veku 14 až 15 rokov
HHNBPERS_16_24	Počet osôb vo veku 16 až 24 rokov
HHNBPERS_25_64	Počet osôb vo veku 25 až 64 rokov
HHNBPERS_65plus	Počet osôb vo veku 65 rokov a viac
HHTYPE	Druh domácnosti
HH_ACT	Počet osôb v domácnosti vo veku 16 – 64 rokov, ktoré sú zamestnané
HH_INACT	Počet osôb v domácnosti vo veku 16 – 64 rokov, ktoré sú nezamestnané alebo alebo ekonomicky neaktívne
HHINCOME	Čistý mesačný ekvivalentný príjem domácnosti (uvádzané v kvintiloch)
HS01	Všeobecný zdravotný stav vnímaný respondentom
HS02	Dlhotrvalé ochorenie alebo dlhotrvajúci zdravotný problém
HS03	Dlhotrvalé obmedzenie v bežných činnostiach kvôli zdravotnému problému

**Štatistický úrad Slovenskej republiky**  
**Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26**

CD1a	V posledných 12 mesiacoch trpel astmou (vrátane alergickej astmy)
CD1b	V posledných 12 mesiacoch trpel chronickou bronchitídou, chronickým obštruktívnym pľúcnym ochorením alebo pľúcnym emfyzémom
CD1c	V posledných 12 mesiacoch prekonal infarkt myokardu (srdcový záchvat)
CD1d	V posledných 12 mesiacoch trpel cievnyim ochorením srdca alebo angínou pektoris
CD1e	V posledných 12 mesiacoch mal vysoký krvný tlak (hypertenzia)
CD1f	V posledných 12 mesiacoch prekonal mozgovú príhodu/mŕtvica (krvácanie do mozgu, vnútrolebečnú trombózu) alebo chronické následky mozgovej príhody)
CD1g	V posledných 12 mesiacoch trpel artrózou - opotrebovaním kĺbou (s vylúčením artritídy - zápalu kĺbov)
CD1 h	V posledných 12 mesiacoch mal poruchu dolnej časti chrbta alebo iným chronickými poruchami chrbta (chrbtice)
CD1i	V posledných 12 mesiacoch poruchu funkcie krku (krčnej chrbtice/šije) alebo inú chronickú poruchu krku (krčnej chrbtice/šije)
CD1j	V posledných 12 mesiacoch trpel cukrovkou (okrem tehotenskej)
CD1k	V posledných 12 mesiacoch sa u neho vyskytla alergia, napr. alergická nádcha, očný zápal, alergia na jedlo alebo iné (okrem alergickej astmy)
CD1l	V posledných 12 mesiacoch trpel cirhózou pečene (nielen alkoholická) (okrem poruchy činnosti pečene)
CD1m	V posledných 12 mesiacoch trpel neschopnosťou udržať moč (urinárnou inkontinenciou), ťažkosťami s ovládaním močového mechúra
CD1n	V posledných 12 mesiacoch trpel obličkovými ťažkosťami (vrátane zlyhania obličiek)
CD1o	V posledných 12 mesiacoch trpel depresiou
AC1a	V posledných 12 mesiacoch došlo k úrazu v dôsledku dopravnej nehody
AC1b	V posledných 12 mesiacoch došlo k úrazu v domácnosti
AC1c	V posledných 12 mesiacoch došlo k úrazu pri voľnočasových aktivitách
AC2	Najzávažnejší lekársky zákrok po najzávažnejšom úraze v posledných 12 mesiacoch
AW1	V posledných 12 mesiacoch bol neprítomný na pracovisku zo zdravotných dôvodov
AW2	Počet dní neprítomnosti na pracovisku zo zdravotných dôvodov v posledných 12 mesiacoch
PL1	Nosenie dioptrických okuliarov alebo kontaktných šošoviek
PL2	Zrakové ťažkosti aj napriek používaniu dioptrických okuliarov alebo kontaktných šošoviek
PL3	Používanie načúvacej pomôcky
PL4	Napriek používaniu sluchovej pomôcky má ťažkosti počuť to, čo sa hovorí počas rozhovoru s inou osobou v tichej miestnosti
PL5	Napriek používaniu sluchovej pomôcky má ťažkosti počuť to, čo sa hovorí počas rozhovoru s inou osobou v hlučnejšej miestnosti
PL6	Ťažkosti pri chôdzi v dĺžke pol kilometra na rovine bez akejkoľvek pomôcky
PL7	Ťažkosti pri chôdzi po 12 schodoch nahor alebo nadol
PC1a	Ťažkosti samostatne sa najesť/napiť sa

**Štatistický úrad Slovenskej republiky**  
**Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26**

PC1b	Ťažkosti pri vstávaní z postele alebo líhaní si na posteľ/vstávaní zo stoličky, usadení na stoličku,
PC1c	Ťažkosti pri obliekaní/vyzliekaní sa, obúvaní sa/vyzúvaní
PC1d	Ťažkosti pri používaní toalety
PC1e	Ťažkosti pri kúpaní alebo sprchovaní sa
PC2	Zvyčajne je mu pomáhané pri jednom alebo viacerých úkonoch starostlivosti o vlastnú osobu: jedenie, vstávanie zo stoličky a usadenie....
PC3	Potrebuje pomôcť alebo pomôcť vo zvýšenej miere s jedným úkonom alebo viacerými úkonmi starostlivosti o vlastnú osobu: jedenie, vstávanie zo stoličky a usadenie na stoličku,....
HA1a	Ťažkosti s prípravou jedla
HA1b	Ťažkosti pri používaní telefónu
HA1c	Ťažkosti pri nakupovaní
HA1d	Ťažkosti pri užívaní liekov
HA1e	Ťažkosti pri vykonávaní ľahkých (bežných) domácich prác
HA1f	Ťažkosti pri vykonávaní príležitostných ťažších domácich prác
HA1g	Ťažkosti pri starostlivosti o financie a bežné administratívne úlohy
HA2	Zvyčajne je mu pomáhané pri jednom alebo viacerých úkonoch v domácnosti: príprava stravy, používanie telefónu, nákupy, dodržiavanie dávok liekov,...
HA3	Potrebuje pomôcť alebo pomôcť vo zvýšenej miere s jedným alebo viacerými úkonmi v domácnosti: príprava stravy, používanie telefónu,...
PN1	Intenzita fyzickej bolesti za posledné 4 týždne
PN2	Rozsah obmedzení bežných úkonov v dôsledku bolesti za posledné 4 týždne (vrátane úkonov doma aj mimo domu)
MH1a	Časový rozsah za posledné 2 týždne, v ktorom boli záujem o rôzne aktivity a radosť z nich veľmi malé
MH1b	Časový rozsah za posledné 2 týždne, v ktorom prevládal pocit skleslosti, depresie alebo beznádeje
MH1c	Časový rozsah za posledné 2 týždne, v ktorom mal respondent problém zaspať alebo spať bez prerušenia spánku alebo spal príliš dlho
MH1d	Časový rozsah za posledné 2 týždne, v ktorom prevládal pocit únavy alebo nedostatku energie
MH1e	Časový rozsah za posledné 2 týždne, v ktorom respondent pociťoval slabú chuť do jedla alebo sa prejedal
MH1f	Časový rozsah za posledné 2 týždne, v ktorom prevládal zlý pocit zo seba, pocit zlyhania
MH1g	Časový rozsah za posledné 2 týždne, v ktorom sa objavovali problémy s koncentráciou, napríklad pri čítaní novin alebo sledovaní televízie
MH1 h	Časový rozsah za posledné 2 týždne, v ktorom sa respondent pohyboval alebo hovoril tak pomaly, že iní ľudia si to mohli všimnúť, alebo v ktorom bol veľmi nervózny alebo nepokojný
HO1	Hospitalizácia v nemocničnom zariadení za posledných 12 mesiacov
HO2	Počet nocí strávených v nemocničnom zariadení za posledných 12 mesiacov
HO3	Jednodňová hospitalizácia v nemocničnom zariadení za posledných 12 mesiacov
HO4	Počet jednodňových hospitalizácií v nemocničnom zariadení za posledných 12 mesiacov

**Štatistický úrad Slovenskej republiky**  
**Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26**

AM1	Posledná návšteva u zubného lekára alebo ortodontistu (na účely osobnej liečby)
AM2	Posledná návšteva u všeobecného (praktického) alebo rodinného lekára (na účely osobnej liečby)
AM3	Počet návštev u všeobecného (praktického) alebo rodinného lekára za posledné 4 týždne (na účely osobnej liečby)
AM4	Posledná návšteva u odborného lekára (špecialistu) alebo chirurga (na účely osobnej liečby)
AM5	Počet návštev u odborného lekára alebo chirurga za posledné 4 týždne (na účely osobnej liečby)
AM6a	Návšteva u fyzioterapeuta alebo rehabilitačného pracovníka za posledných 12 mesiacov
AM6b	Návšteva u psychológa alebo psychoterapeuta alebo psychiatra za posledných 12 mesiacov
AM7	Využitie služieb domácej starostlivosti pre vlastnú potrebu za posledných 12 mesiacov
MD1	Užívanie liekov na lekársky predpis za posledné 2 týždne (okrem antikoncepcie)
MD2	Užívanie liekov, bylinných liekov alebo vitamínov dostupných bez lekárskeho predpisu za posledné 2 týždne
PA1	Posledné očkovanie proti chrípke
PA2	Posledné meranie krvného tlaku kvalifikovaným zdravotníckym pracovníkom
PA3	Posledné meranie hladiny cholesterolu v krvi kvalifikovaným zdravotníckym pracovníkom
PA4	Posledné meranie hladiny cukru v krvi kvalifikovaným zdravotníckym pracovníkom
PA5	Posledný test na skryté okultné krvácanie v stolici (výskyt krvi v stolici)
PA6	Posledná kolonoskopia
PA7	Posledná mamografia (RTG vyšetrenie pŕs)
PA8	Posledné cytologické vyšetrenie krčka maternice
UN1a	Neuspokojená potreba zdravotnej starostlivosti za posledných 12 mesiacov z dôvodu dlhej čakacej doby
UN1b	Neuspokojená potreba zdravotnej starostlivosti za posledných 12 mesiacov z dôvodu veľkej vzdialenosti alebo problémov s dopravou
UN2a	Respondent si lekársku starostlivosť za posledných 12 mesiacov nemohol dovoliť
UN2b	Respondent si zubnú starostlivosť za posledných 12 mesiacov nemohol dovoliť
UN2c	Respondent si za posledných 12 mesiacov nemohol dovoliť lieky na predpis
UN2d	Respondent si za posledných 12 mesiacov nemohol dovoliť starostlivosť týkajúcu sa duševného zdravia (napr. psychologickú alebo psychiatrickú starostlivosť )
BM1	Výška bez topánok
BM2	Váha bez šiat a topánok
BMI	Index telesnej hmotnosti (BMI)
PE1	Fyzická námaha pri plnení povinností (vrátane platených aj neplatených pracovných činností)



**Štatistický úrad Slovenskej republiky**  
**Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26**

PE2	Počet dní v bežnom týždni, počas ktorých sa respondent presúva na dané miesto chôdzou trvajúcou nepretržite minimálne 10 minút
PE3	Čas strávený chôdzou pri presune na rôzne miesta počas bežného dňa
PE4	Počet dní v bežnom týždni, počas ktorých sa respondent presúva na dané miesto bicyklom nepretržite minimálne 10 minút
PE5	Čas strávený presunom na rôzne miesta na bicykli počas bežného dňa
PE6	Počet dní v bežnom týždni, počas ktorých sa respondent minimálne 10 minút nepretržite venuje športu, cvičí alebo vykonáva rekreačné (voľnočasové) fyzické aktivity, ktoré spôsobujú aspoň malé zrýchlenie
PE7	Čas v bežnom týždni strávený športom, cvičením lebo vykonávaním rekreačných (voľnočasových) fyzických aktivít
PE8	Počet dní v bežnom týždni, počas ktorých sa respondent venuje činnostiam na posilňovanie svalstva
FV1	Frekvencia konzumácie ovocia, okrem ovocných štiav vyrobených z koncentrátu
FV2	Počet porcií ovocia denne, okrem ovocných štiav
FV3	Frekvencia konzumácie zeleniny alebo šalátov, okrem zemiakov a zeleninových štiav vyrobených z koncentrátov
FV4	Počet porcií zeleniny alebo šalátov, okrem zeleninových štiav a zemiakov
SK1	Návyky, pokiaľ ide o fajčenie (Fajčíte?)
SK2	Druh konzumovaných tabakových výrobkov
SK3	Priemerný počet vyfajčených cigariet denne
SK4	Frekvencia vystavenia tabakovému dymu v uzavretých priestoroch
AL1	Frekvencia konzumácie alkoholických nápojov akéhokoľvek druhu (pivo, víno, kvasený jablkový mušt, liehoviny, koktaily, likéry, doma vyrobený alkohol...) za posledných 12 mesiacov
AL2	Frekvencia konzumácie alkoholických nápojov v dňoch pondelok až štvrtok
AL3	Priemerný počet (štandardných) alkoholických nápojov počas jedného z uvedených dní (pondelok až štvrtok)
AL4	Frekvencia konzumácie alkoholických nápojov v dňoch piatok až nedeľa
AL5	Priemerný počet (štandardných) alkoholických nápojov počas jedného z uvedených dní (piatok až nedeľa)
AL6	Frekvencia rizikového jednorazového požívania alkoholických nápojov (zodpovedajúcich 60 g čistého etanolu alebo väčšiemu množstvu) za posledných 12 mesiacov
SS1	Počet blízkych osôb, na ktoré sa respondent môže spoľahnúť v prípade vážnych osobných problémov
SS2	Miera záujmu iných ľudí o činnosti respondenta
SS3	Jednoduchosť, s akou možno v prípade potreby získať praktickú pomoc od susedov
IC1	Poskytovanie starostlivosti alebo pomoci jednej alebo viacerým osobám so zdravotnými problémami súvisiacimi s vysokým vekom, s chronickými zdravotnými problémami alebo postihnutím minimálne raz týždenne (okrem profesionálnych činností)
IC2	Prevažujúci vzťah k osobe(-ám), ktorá(-é) trpí(-ia) chronickými zdravotnými problémami alebo postihnutím, alebo zdravotnými problémami súvisiacimi s vysokým vekom a ktorej(-ým) respondent poskytuje starostlivosť alebo pomoc minimálne raz týždenne

**Štatistický úrad Slovenskej republiky**  
**Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26**

IC3

Počet hodín týždenne, počas ktorých respondent poskytuje starostlivosť alebo pomoc osobe(-ám), ktorá(-é) trpí(-ia) chronickými zdravotnými problémami alebo postihnutím, alebo zdravotnými problémami súvisiacimi s vysokým vekom

**Štatistický úrad Slovenskej republiky  
Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26**

VZOR

**PROTOKOL**

**o odovzdaní a prevzatí údajov z Európskeho zisťovania  
o zdraví – European Health Interview Survey (EHIS) 2014  
na základe zmluvy ZML-6-5/2016-600**

Odovzdávané údaje:

Názvy súborov údajov

Preberajúci prijal hore uvedené údaje uložené na CD / USB kľúči / prostredníctvom portálového riešenia. Tieto sa poskytujú na základe zmluvy uzavretej dňa ..... a v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenie Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev a § 30 Zákona č. 540/2001 Z.z. o štátnej štatistike v znení neskorších predpisov. Protokol je vyhotovený v dvoch exemplároch, jeden pre odovzdávajúceho, jeden pre preberajúceho.

**Odovzdávajúci:**

Štatistický úrad SR  
Vladimír Čičmanec  
Miletičova 3  
824 67 Bratislava 26

V Bratislave dňa.....

Podpis: \_\_\_\_\_

**Preberajúci:**

Inštitút finančnej politiky  
Tomáš Mesároš  
Štefanovičova 5  
817 82 Bratislava

V Bratislave dňa.....

Podpis: \_\_\_\_\_

**Štatistický úrad Slovenskej republiky**  
**Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26**

**POKYNY**  
**pre prácu s dôvernými štatistickými údajmi na vedecké účely**

Zamestnanci preberajúceho, ktorí majú prístup k poskytnutým údajom sú povinní:

- (a) použiť údaje jedine na účely špecifikované v predmete zmluvy;
- (b) zabezpečiť bezpečnosť údajov, používateľských mien a hesiel s nimi súvisiacich;
- (c) zabezpečiť, aby žiadne výsledky ich analýzy údajov neodhalili dôverné údaje;
- (d) citovať zdroj údajov v ľubovoľnej výskumnej správe alebo publikácii tak, ako je uvedené v zmluve;
- (e) bezprostredne po termíne ukončenia práce s údajmi ich nenávratne zničiť, rovnako aj ich kópie a všetky údaje z nich odvodené;
- (f) chrániť dôvernosť údajov týkajúcich sa identifikovateľných spravodajských jednotiek (jednotlivcov, domácností alebo organizácií), ktoré sú súčasťou údajov;
- (g) zachovávať dôvernosť a mlčanlivosť o dôverných údajoch obsiahnutých v údajoch, a to aj po skončení ich súčasnej funkcie;
- (h) zabezpečiť ochranu údajov aspoň v takej miere, v akej ju zabezpečuje odovzdávajúci.

Zamestnanci preberajúceho, ktorí majú prístup k poskytnutým údajom nesmú:

- (a) umožniť prístup k údajom iným osobám;
- (b) prepájať údaje s inými dátovými súbormi (vrátane verejných), ak to nie je výslovne schválené;
- (c) vykonávať identifikáciu spravodajských jednotiek a ich hodnôt, ktoré sú súčasťou údajov;
- (d) použiť údaje na komerčné účely;
- (e) zverejniť akékoľvek informácie, ktoré by mohli pomôcť identifikovať jednotlivú spravodajskú jednotku (jednotlivca, domácnosti alebo organizácie).